



Chili, paarden (tijdelijk)

Code: **PRDUV-84** Versie: 1.0.1

Ingangsdatum: 23-07-2025

Eigenaar: NVWA T&I, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.0	17-07-2025	De instructie is geactualiseerd en tevens splitsing van de instructie PRDUV-54.
1.0.1	23-07-2025	Enkele niet-inhoudelijke aanpassingen aan de lay-out van de instructie.

1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor de tijdelijke export van paarden naar Chili. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Chili, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de tijdelijke export van paarden naar Chili zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Verordening (EU) 2017/625
- Uitvoeringsverordening (EU) 2018/1882
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/688

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Chili en de Europese Unie.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De tijdelijke export van paarden naar Chili is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het '*Werkvoorschrift toegestane laboratoria dierzieketesten export derde landen*' is toegestaan. Dit werkvoorschrift is [hier](#) te vinden.

- Conform voetnoot (2) dient het testverslag van het laboratorium aan het certificaat te worden gehecht (dient hiertoe te worden geüpload in e-CertNL) en dient de resultaten van de uitgevoerde test en de gebruikte technieken te bevatten.
- Uit verklaring 1 mag worden geconcludeerd dat het te exporteren paard ten minste de laatste negentig dagen voorafgaand aan de export naar Chili in Nederland 'woonachtig' (in het Engels: 'resident in') dient te zijn geweest. Het paard mag gedurende deze periode nog wel naar wedstrijden en concoursen in het buitenland.

Certificaat: zie bijlage 1

Verklaring II.1:

(vul de EU-lidstaat of het gebied van oorsprong en doorvoer in waarin het dier de laatste 90 dagen heeft verbleven) is officieel door de Werelddiergezondheidsorganisatie (OIE) erkend als een van paardenpest vrij land of gebied en in de periode van zes maanden vóór de uitvoer zijn geen gevallen van dourine (Trypanosoma equiperdum) gemeld;

Bij '(vul de EU-lidstaat of het gebied van oorsprong en doorvoer in waarin het dier de laatste 90 dagen heeft verbleven)' dient 'Nederland' ('Países Bajos') te worden ingevuld.

Het eerste deel van deze verklaring (met betrekking tot Afrikaanse paardenpest) kan worden afgegeven op basis van de website van de WOAAH: [Official Disease Status - WOAAH - World Organisation for Animal Health](#). Volgens de website van de WOAAH is Nederland officieel vrij van Afrikaanse paardenpest.

Het tweede deel van deze verklaring (met betrekking tot dourine) kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Dourine is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

Verklaring II.2:

Gedurende de laatste 90 dagen vóór het laden is in de bedrijven waar het dier heeft verbleven en in de naburige bedrijven geen klinisch bewijs gevonden van de volgende ziekten: infectieuze anemie bij paarden, paardenencefalomyelitis (oosterse, westerse en Venezolaanse), vesiculaire stomatitis, rabiës, kwade droes (Burkholderia mallei) en Japanse encefalitis;

Voor wat betreft de aangifteplichtige dierziekten equine infectieuze anemie, paardenencefalomyelitis (oosterse, westerse en Venezolaanse), rabiës, kwade droes (Burkholderia mallei) en Japanse encefalitis kan deze verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie in Nederland [hier](#) te vinden.

Voor wat betreft de niet-aangifteplichtige dierziekte vesiculaire stomatitis kan deze verklaring worden afgegeven op basis van het feit dat Nederland als 'historisch vrij' van vesiculaire stomatitis kan worden beschouwd. Mocht vesiculaire stomatitis in de toekomst toch worden gediagnosticeerd in Nederland, zal dit middels de basismonitoring worden gerapporteerd.

Indien Nederland niet vrij is van een van genoemde dierziekten, dient [hier](#) te worden gecontroleerd welke bedrijven zijn besmet. Voor wat betreft de bedrijven in de grensstreek is de dierziektesituatie in de ons omringende landen (Duitsland en België) te controleren via de WAHIS Interface op de website van de WOAAH.

Daarnaast dient belanghebbende dit aan te geven middels een houdersverklaring (bijlage 3) voor de bedrijven waar het te exporteren paard gedurende de laatste negentig dagen voorafgaand aan de export naar Chili heeft verbleven. 'Naburige bedrijven' zijn alle bedrijven die liggen in een straal van één kilometer rondom de bedrijven waar de dieren hebben verbleven.

Verklaring II.3:

Gedurende de laatste 90 dagen vóór het laden is in de bedrijven waar het dier heeft verbleven geen klinisch bewijs gevonden van equiene piroplasmose (Babesia caballi en Theileria equi), surra (Trypanosoma evansi), paardeninfluenza, equiene virusarteritis, equiene rinopneumonitis of goedaardige droes (Streptococcus equi);

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van (een) verklaring(en) met gelijke strekking van de dierenartspracticus/-practici (bijlage 2), verbonden aan het bedrijf/de bedrijven waar het te exporteren paard gedurende de laatste negentig dagen voorafgaand aan de export naar Chili heeft verbleven.

Verklaring II.4.:

Het dier voldoet aan de volgende voorwaarden:

Verklaring II.4.1.:

gedurende de 30 dagen vóór het laden heeft het geen symptomen vertoond van een ziekte die op paardachtigen kan worden overgedragen;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van (een) verklaring(en) met gelijke strekking van de dierenartspracticus/-practici (bijlage 2), verbonden aan het bedrijf/de bedrijven waar het te exporteren paard gedurende de laatste dertig dagen voorafgaand aan de export naar Chili heeft verbleven.

Verklaring II.4.2.:

het is met negatief resultaat onderzocht op infectieuze anemie bij paarden aan de hand van een op een in de laatste 30 dagen vóór het laden genomen bloedmonster uitgevoerde agargel-immunodiffusietest (cogginstest) of cELISA⁽²⁾;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een negatieve laboratoriumuitslag van het te exporteren paard, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring II.4.3.:

⁽¹⁾hetzij het is afkomstig uit een land of een deel van het grondgebied van een land waarin gedurende de laatste twee jaar geen gevallen van Venezolaanse paardenencefalomyelitis zijn geweest;

⁽¹⁾hetzij het is afkomstig uit een land of een deel van het grondgebied van een land waarin gedurende de laatste twee jaar gevallen van Venezolaanse paardenencefalomyelitis zijn geweest en is met het vereiste negatieve resultaat (de vereiste negatieve resultaten) onderzocht op antilichamen tegen het/de circulerende Venezolaanse paardenencefalomyelitisvirus(sen) aan de hand van ten minste één op een in de laatste 30 dagen vóór het laden genomen bloedmonster uitgevoerde, in de recentste uitgave van de Terrestrial Manual van de OIE beschreven serologische test⁽²⁾;

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.

De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven indien het te exporteren paard afkomstig is uit een land of een deel van het grondgebied van een land waarin gedurende de laatste twee jaar geen gevallen van Venezolaanse paardenencefalomyelitis zijn geweest. Indien uit een houdersverklaring (bijlage 4) blijkt dat het te exporteren paard afkomstig is uit Nederland kan, aangezien Venezolaanse paardenencefalomyelitis in Nederland een aangifteplichtige dierziekte is, informatie over de dierziektesituatie in Nederland [hier](#) worden gevonden. Indien uit een houdersverklaring (bijlage 3) blijkt dat het te exporteren paard afkomstig is uit een ander land dan Nederland, dan kan voor het desbetreffende land/de desbetreffende landen de dierziektesituatie worden geraadpleegd op de website van de WOAH.

Indien het te exporteren paard afkomstig is uit een land of een deel van het grondgebied van een land waarin gedurende de laatste twee jaar gevallen van Venezolaanse paardenencefalomyelitis zijn geweest, kan de tweede optie van deze verklaring worden afgegeven op basis van een negatieve laboratoriumuitslag (negatieve laboratoriumuitslagen) van het te exporteren paard, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring II.4.4.:

het is tussen 90 en 30 dagen vóór het laden met een geïnactiveerd vaccin ingeënt tegen paardeninfluenza⁽³⁾;

(vul de naam van het product en de datum van vaccinatie in);

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van de vaccinatiegegevens in het paspoort van het te exporteren paard.

Conform voetnoot (3) mag het te exporteren paard niet worden gevaccineerd met een levend vaccin. De naam van het product en de vaccinatiedatum dienen te worden ingevuld.

Verklaring II.4.5.:

het is met negatief resultaat bij een serumverduunning van 1 op 5 onderzocht op kwade droes (Burkholderia mallei) aan de hand van een op een in de laatste 30 dagen vóór het laden genomen monster uitgevoerde complementbindingsreactie of ELISA⁽²⁾;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een negatieve laboratoriumuitslag van het te exporteren paard, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring II.4.6.:

⁽¹⁾hetzij *het is niet meer dan 12 maanden en niet minder dan 30 dagen vóór het laden ingeënt tegen equiene rinopneumonitis (equiene herpesvirus van het type 1⁽³⁾;*

⁽¹⁾hetzij *het is met een resultaat van maximaal 1 op 8 onderzocht op equiene rinopneumonitis (equiene herpesvirus van het type 1) aan de hand van een serumneutralisatietest;*

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.

De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van de vaccinatiegegevens in het paspoort van het te exporteren paard.

Conform voetnoot (3) mag het te exporteren paard niet worden gevaccineerd met een levend vaccin, met uitzondering van vaccins tegen het herpesvirus van het type 1, indien van toepassing.

De tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een laboratoriumuitslag van het te exporteren paard, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring II.4.7.:

het is met negatieve resultaten bij een verduunning van 1 op 10 onderzocht op dourine aan de hand van een op in de laatste 21 dagen vóór uitvoer genomen bloedmonsters uitgevoerde complementbindingsreactie;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van het te exporteren paard, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring II.4.8.:

het is met negatief resultaat onderzocht op antilichamen tegen equiene piroplasmose (Babesia caballi en Theileria equi) aan de hand van een op een in de laatste 30 dagen vóór het laden genomen bloedmonster uitgevoerde ELISA of indirecte immunofluorescentietest⁽²⁾;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een negatieve laboratoriumuitslag van het te exporteren paard, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring II.4.10.:

⁽¹⁾hetzij *het betreft een ongecastreerd mannelijk dier dat ouder is dan twee jaar en dat een test voor het opsporen van de verwekker van besmettelijke baarmoederontsteking bij paarden (Taylorella equigeni-talis) heeft ondergaan, uitgevoerd op twee in de laatste 30 dagen vóór het laden, met een tussenpoos van ten minste zeven dagen genomen monsters uit de urethra, de fossa urethralis, de sinus urethralis en de voorhuid of de pre-ejaculatoire vloeistof;*

⁽¹⁾hetzij *het betreft een vrouwelijk dier dat ouder is dan 18 maanden en dat een test voor het opsporen van de verwekker van besmettelijke baarmoederontsteking bij paarden (Taylorella equigenitalis) heeft ondergaan, uitgevoerd op twee in de laatste 30 dagen vóór het laden, met een tussenpoos van ten minste zeven dagen en na voorafgaand reinigen van het perineum genomen monsters uit de fossa clitoralis en de clitorale sinussen;*

⁽¹⁾hetzij *het betreft een paardachtige die noch een vrouwelijk dier ouder dan 18 maanden is, noch een ongecastreerd mannelijk dier ouder dan twee jaar;*

Verklaring II.4.10 is niet meer van toepassing en dient dan ook standaard te worden doorgehaald.

Verklaring II.4.11.:

- (1)hetzij het betreft een ongecastreerde mannelijke paardachtige die*
- (1)hetzij met negatief resultaat bij een serumverduunning van 1 op 4 is onderzocht op equiene virusarteritis aan de hand van een op een in de laatste 21 dagen vóór het laden genomen bloedmonster uitgevoerde serumneutralisatietest⁽²⁾;*
- (1)hetzij met negatief resultaat een test voor het opsporen van de verwekker van equiene virusarteritis (virusisolatietest of PCR) heeft ondergaan, uitgevoerd op twee in de laatste 21 dagen vóór het laden, met een tussenpoos van niet meer dan 21 dagen genomen spermamonsers⁽²⁾;*
- (1)hetzij ouder is dan twee jaar, met gecertificeerd negatief resultaat is onderzocht op equiene virusarteritis aan de hand van een op een bloedmonster uitgevoerde serumneutralisatietest, vervolgens onmiddellijk is ingeënt en regelmatig opnieuw is ingeënt overeenkomstig de aanbevelingen van de producent van het vaccin; (vul het type vaccin en de datum van vaccinatie in);*
- (1)hetzij jonger is dan twee jaar, is ingeënt tegen equiene virusarteritis toen hij tussen 180 en 270 dagen oud was en regelmatig opnieuw is ingeënt overeenkomstig de aanbevelingen van de producent van het vaccin; (vul het type vaccin en de datum van vaccinatie in);*

De niet van toepassing zijnde opties dienen te worden doorgehaald.

Indien het te exporteren paard een merrie of een ruïn is, dient verklaring II.4.11. in z'n geheel te worden doorgehaald.

De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een negatieve laboratoriumuitslag (serumneutralisatietest) van de te exporteren hengst, aan te leveren door belanghebbende.

De tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een negatieve laboratoriumuitslag (virusisolatietest of PCR) van de te exporteren hengst, aan te leveren door belanghebbende.

De derde optie van deze verklaring kan, in geval van een intacte hengst ouder dan twee jaar, worden afgegeven op basis van een gecertificeerde negatieve laboratoriumuitslag (serumneutralisatietest) van de te exporteren hengst, aan te leveren door belanghebbende, en op basis van de vaccinatiegegevens in het paspoort van de te exporteren hengst, waaruit blijkt dat de te exporteren hengst is gevaccineerd en regelmatig opnieuw is gevaccineerd conform de bijsluiters.

De gevraagde gegevens (type vaccin en vaccinatiedatum) dienen te worden ingevuld.

De vierde optie van deze verklaring kan, in geval van een intacte hengst jonger dan twee jaar, worden afgegeven op basis van de vaccinatiegegevens in het paspoort van de te exporteren hengst, waaruit blijkt dat de te exporteren hengst is gevaccineerd en regelmatig opnieuw is gevaccineerd conform de bijsluiters.

De gevraagde gegevens (type vaccin en vaccinatiedatum) dienen te worden ingevuld.

Verklaring II.4.12.:

het is met negatief resultaat bij een serumverduunning van 1 op 400 onderzocht op het West-Nijlvirus aan de hand van een op een in de laatste 30 dagen vóór het laden genomen monster uitgevoerde equiene IgM-ELISA⁽²⁾;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een negatieve laboratoriumuitslag van het te exporteren paard, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring II.5:

Het dier wordt van het bedrijf naar de plaats van het laden vervoerd onder het toezicht van een officiële dierenarts, die nagaat dat het dier wordt vervoerd in gereinigde en gedesinfecteerde voertuigen, zonder dat het daarbij in contact komt met dieren die niet zijn bestemd om tijdelijk te worden uitgevoerd;

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van het voertuig en de desinfectiegegevens. Indien de certificering plaatsvindt voorafgaand aan het moment van certificering, kan deze verklaring worden afgegeven op basis van een verklaring van belanghebbende dat de

reiniging en desinfectie van het voertuig zal plaatsvinden. Dit kan eventueel geverifieerd worden aan de hand van een R&O-bewijs van het voertuig, op een later moment overgelegd door belanghebbende. Wat betreft de dekking van het tweede deel van deze verklaring: in afwachting van besluitvorming hierover kan verzegeling van het voertuig voorlopig achterwege blijven.

Verklaring II.6:

Er zijn regelingen getroffen om de gezondheid en het welzijn van het dier tijdens het vervoer te beschermen;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring II.7:

Het dier is vandaag onderzocht en vrij bevonden van klinische symptomen van ziekten die op paardachtigen kunnen worden overgedragen;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een klinische inspectie, uitgevoerd door de certificerende NVWA-dierenarts.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

Parte II: Certificación / Deel II: Certificering

(CL) Caballos registrados (admisión temporal) /**(CL) Geregistreeerde paarden (tijdelijke invoer)****UNION EUROPEA / EUROPESE UNIE****Certificado de exportación / Export certificaat**

El veterinario oficial abajo firmante certifica lo que sigue: /Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart hetgeen volgt:

- II.1. Países Bajos ha sido reconocido/a oficialmente por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) como país/zona libre de peste equina africana, y en él/ella no se han notificado casos de durina (*Trypanosoma equiperdum*) durante los seis meses previos a la exportación./
Nederland is officieel door de Werelddiergezondheidsorganisatie (OIE) erkend als een van paardenpest vrij land of gebied en in de periode van zes maanden vóór de uitvoer zijn geen gevallen van dourine (*Trypanosoma equiperdum*) gemeld.
- II.2. Durante los noventa días previos a la carga, no ha habido, en las explotaciones en las que el animal ha permanecido ni en las explotaciones vecinas, evidencias clínicas de las siguientes enfermedades: anemia infecciosa equina, encefalomiелitis equina (del Este, del Oeste y venezolana), estomatitis vesicular, rabia, muermo (*Burkholderia mallei*) y encefalitis japonesa./
Gedurende de laatste 90 dagen vóór het laden is in de bedrijven waar het dier heeft verbleven en in de naburige bedrijven geen klinisch bewijs gevonden van de volgende ziekten: infectieuze anemie bij paarden, paardenencefalomyelitis (oosterse, westerse en Venezolaanse), vesiculaire stomatitis, rabiës, kwade droes (*Burkholderia mallei*) en Japanse encefalitis.
- II.3. Durante los noventa días previos a la carga, no ha habido, en las explotaciones en las que el animal ha permanecido, evidencias clínicas de piroplasmosis equina (*Babesia caballi* y *Theileria equi*), surra (*Trypanosoma evansi*), gripe equina, arteritis vírica equina, rinoneumonitis equina ni papera equina (*Streptococcus equi*)./
Gedurende de laatste 90 dagen vóór het laden is in de bedrijven waar het dier heeft verbleven geen klinisch bewijs gevonden van equiene piroplasmose (*Babesia caballi* en *Theileria equi*), surra (*Trypanosoma evansi*), paardeninfluenza, equiene virusarteritis, equiene rinoneumonitis of goedaardige droes (*Streptococcus equi*).
- II.4. El animal cumple las siguientes condiciones: / Het dier voldoet aan de volgende voorwaarden:
- II.4.1. durante los treinta días previos a la carga, no mostró signos de enfermedades transmisibles a los équidos; / gedurende de 30 dagen vóór het laden heeft het geen symptomen vertoond van een ziekte die op paardachtigen kan worden overgedragen;
- II.4.2. dio negativo en una prueba de inmunodifusión en gel de agar (prueba Coggins) o un ELISA competitivo para la detección de la anemia infecciosa equina, realizados con una muestra de sangre tomada en los treinta días previos a la carga(2);/
het is met negatief resultaat onderzocht op infectieuze anemie bij paarden aan de hand van een op een in de laatste 30 dagen vóór het laden genomen bloedmonster uitgevoerde agargel-immunodiffusietest (cogginstest) of cELISA(2);
- ⁽¹⁾o bien / [II.4.3. proviene de un país o de parte del territorio de un país donde, en los últimos dos años, no ha habido ningún caso de encefalomiелitis equina venezolana;] /
⁽¹⁾hetzij
het is afkomstig uit een land of een deel van het grondgebied van een land waarin gedurende de laatste twee jaar geen gevallen van Venezolaanse paardenencefalomyelitis zijn geweest;]
- ⁽¹⁾o / [II.4.3. proviene de un país o de parte del territorio de un país donde, en los últimos dos años, ha habido casos de encefalomiелitis equina venezolana, y fue sometido al menos a una de las pruebas serológicas indicadas en la última edición del Manual Terrestre de la OIE para la detección de anticuerpos contra los virus circulantes de encefalomiелitis equina venezolana, realizada, con los resultados negativos requeridos, con una muestra de sangre tomada en los treinta días previos a la carga(2);]
⁽¹⁾hetzij
het is afkomstig uit een land of een deel van het grondgebied van een land waarin gedurende de laatste twee jaar gevallen van Venezolaanse paardenencefalomyelitis zijn geweest en is met het vereiste negatieve resultaat (de vereiste negatieve resultaten) onderzocht op antilichamen tegen het/de circulerende Venezolaanse paardenencefalomyelitisvirus(sen) aan de hand van ten minste één op een in de laatste 30 dagen vóór het laden genomen bloedmonster uitgevoerde, in de recentste uitgave van de Terrestrial Manual van de OIE beschreven serologische test(2);]
- II.4.4. fue vacunado contra la gripe equina con una vacuna inactivada entre noventa y treinta días antes de la carga(3); /

	<p>het is tussen 90 en 30 dagen vóór het laden met een geïnactiveerd vaccin ingeënt tegen paardeninfluenza(3); (indicar el nombre del producto y la fecha de vacunación)./ (vul de naam van het product en de datum van vaccinatie in);</p>
II.4.5.	<p>dio negativo en una prueba de fijación del complemento o un ELISA para la detección del muermo (<i>Burkholderia mallei</i>), realizados con una dilución sérica de 1:5 con una muestra tomada en los treinta días previos a la carga(2); / het is met negatief resultaat bij een serumverdunding van 1 op 5 onderzocht op kwade droes (<i>Burkholderia mallei</i>) aan de hand van een op een in de laatste 30 dagen vóór het laden genomen monster uitgevoerde complementbindingsreactie of ELISA(2);</p>
(¹)o bien / (¹)hetzij	<p>[II.4.6. fue vacunado contra la rinoneumonitis equina (virus del herpes equino de tipo I) no más de doce semanas ni menos de treinta días antes de la carga(3); / het is niet meer dan 12 maanden en niet minder dan 30 dagen vóór het laden ingeënt tegen equiene rinopneumonitis (equiene herpesvirus van het type 1)(3); (indicar el tipo de vacuna y la fecha de vacunación)] / (vul het type vaccin en de datum van vaccinatie in)]</p>
(¹)o / (¹)hetzij	<p>[II.4.6. fue sometido a una prueba de neutralización sérica para la detección de la rinoneumonitis equina (virus del herpes equino de tipo I) con un resultado no superior a 1:8] / het is met een resultaat van maximaal 1 op 8 onderzocht op equiene rinopneumonitis (equiene herpesvirus van het type 1) aan de hand van een serumneutralisatietest;]</p>
II.4.7.	<p>dio negativo en una prueba de fijación del complemento para la detección de la durina, realizada con una dilución de 1:10 con muestras de sangre tomadas en los veintidós días previos a la exportación; / het is met negatieve resultaten bij een verdunding van 1 op 10 onderzocht op dourine aan de hand van een op in de laatste 21 dagen vóór uitvoer genomen bloedmonsters uitgevoerde complementbindingsreactie;</p>
II.4.8.	<p>dio negativo en un ELISA o una prueba de inmunofluorescencia indirecta para la detección de anticuerpos contra la piroplasmosis equina (<i>Babesia caballi</i> y <i>Theileria equi</i>), realizados con una muestra de sangre tomada en los treinta días previos a la carga(2); / het is met negatief resultaat onderzocht op antilichamen tegen equiene piroplasmose (<i>Babesia caballi</i> en <i>Theileria equi</i>) aan de hand van een op een in de laatste 30 dagen vóór het laden genomen bloedmonster uitgevoerde ELISA of indirecte immunofluorescentietest(2);</p>
(¹)o bien / (¹)hetzij	<p>[II.4.10 es un macho entero de más de dos años de edad y fue sometido a una prueba de identificación del agente para la detección de la metritis contagiosa equina (<i>Taylorella equigenitalis</i>), realizada con muestras tomadas en los treinta días previos a la carga en dos ocasiones, separadas por un lapso no inferior a siete días, de la uretra, la fosa uretral, los senos uretrales y el prepucio o el líquido preeyaculatorio;] / het betreft een ongecastreerd mannelijk dier dat ouder is dan twee jaar en dat een test voor het opsporen van de verwekker van besmettelijke baarmoederontsteking bij paarden (<i>Taylorella equigenitalis</i>) heeft ondergaan, uitgevoerd op twee in de laatste 30 dagen vóór het laden, met een tussenpoos van ten minste zeven dagen genomen monsters uit de urethra, de fossa urethralis, de sinus urethralis en de voorhuid of de pre-eyaculoire vloeistof;]</p>
(¹)o / (¹)hetzij	<p>[II.4.10 es una hembra de más de dieciocho meses de edad que fue sometida a una prueba de identificación del agente para la detección de la metritis contagiosa equina (<i>Taylorella equigenitalis</i>), realizada con muestras tomadas en los treinta días previos a la carga en dos ocasiones, separadas por un lapso no inferior a siete días, de la fosa y los senos clitorídeos, tras un lavado previo del perineo;] / het betreft een vrouwelijk dier dat ouder is dan 18 maanden en dat een test voor het opsporen van de verwekker van besmettelijke baarmoederontsteking bij paarden (<i>Taylorella equigenitalis</i>) heeft ondergaan, uitgevoerd op twee in de laatste 30 dagen vóór het laden, met een tussenpoos van ten minste zeven dagen en na voorafgaand reinigen van het perineum genomen monsters uit de fossa clitoralis en de clitorale sinussen;]</p>
(¹)o / (¹)hetzij	<p>[II.4.10 es un equino, pero no una hembra de más de dieciocho meses de edad ni un macho entero de más de dos años de edad] / het betreft een paardachtige die noch een vrouwelijk dier ouder dan 18 maanden is, noch een ongecastreerd mannelijk dier ouder dan twee jaar]</p>

(1)O / (1)hetzij	[II.4.11	es un equino macho entero y.\ / het betreft een ongecastreerde mannelijke paardachtige die [dio negativo en una prueba de neutralización sérica para la detección de la arteritis vírica equina, realizada con una dilución sérica de 1:4 con una muestra de sangre tomada en los veintiún días previos a la carga(2); / [met negatief resultaat bij een serumverdunding van 1 op 4 is onderzocht op equiene virusarteritis aan de hand van een op een in de laatste 21 dagen vóór het laden genomen bloedmonster uitgevoerde serumneutralisatietest(2);]
(1)O / (1)hetzij		[dio negativo en una prueba de identificación del agente para la detección de la arteritis vírica equina (prueba de aislamiento del virus o RCP), realizada con esperma recogido en los veintiún días previos a la carga en dos ocasiones, separadas por un lapso no superior a veintiún días(2); / [met negatief resultaat een test voor het opsporen van de verwekker van equiene virusarteritis (virusisolatietest of PCR) heeft ondergaan, uitgevoerd op twee in de laatste 21 dagen vóór het laden, met een tussenpoos van niet meer dan 21 dagen genomen spermamons(2);]
(1)O / (1)hetzij		[tiene más de dos años de edad, fue sometido a una prueba de neutralización sérica para la detección de la arteritis vírica equina realizada, con resultado negativo certificado, con una muestra de sangre, fue vacunado inmediatamente después y ha sido revacunado con regularidad siguiendo las recomendaciones del fabricante de la vacuna / [ouder is dan twee jaar, met gecertificeerd negatief resultaat is onderzocht op equiene virusarteritis aan de hand van een op een bloedmonster uitgevoerde serumneutralisatietest, vervolgens onmiddellijk is ingeënt en regelmatig opnieuw is ingeënt overeenkomstig de aanbevelingen van de producent van het vaccin (indicar el tipo de vacuna y la fecha de vacunación)] / (vul het type vaccin en de datum van vaccinatie in)]
(1)O / (1)hetzij		[tiene menos de dos años de edad y, cuando tenía entre ciento ochenta y doscientos setenta días, fue vacunado contra el virus de la arteritis equina, y ha sido revacunado con regularidad siguiendo las recomendaciones del fabricante de la vacuna / [jonger is dan twee jaar, is ingeënt tegen equiene virusarteritis toen hij tussen 180 en 270 dagen oud was en regelmatig opnieuw is ingeënt overeenkomstig de aanbevelingen van de producent van het vaccin (indicar el tipo de vacuna y la fecha de vacunación)] / (vul het type vaccin en de datum van vaccinatie in)]
II.4.12.		dio negativo en un ELISA de captura de IgM equina para la detección de la fiebre del Nilo occidental, realizado con una dilución sérica de 1:400 con una muestra tomada en los treinta días previos a la carga(2); / het is met negatief resultaat bij een serumverdunding van 1 op 400 onderzocht op het West-Nijlvirus aan de hand van een op een in de laatste 30 dagen vóór het laden genomen monster uitgevoerde equiene IgM-ELISA(2);
II.5.		El animal se traslada desde la explotación hasta el lugar de carga bajo la supervisión de un veterinario oficial que verifica que el traslado se lleva a cabo en vehículos limpiados y desinfectados, sin entrar en contacto con animales que no estén destinados a la exportación temporal. / Het dier wordt van het bedrijf naar de plaats van het laden vervoerd onder het toezicht van een officiële dierenarts, die nagaat dat het dier wordt vervoerd in gereinigde en gedesinfecteerde voertuigen, zonder dat het daarbij in contact komt met dieren die niet zijn bestemd om tijdelijk te worden uitgevoerd.
II.6.		Se han tomado medidas para proteger la salud y el bienestar del animal durante el transporte. / Er zijn regelingen getroffen om de gezondheid en het welzijn van het dier tijdens het vervoer te beschermen.
II.7.		El animal ha sido examinado hoy y no se han encontrado en él signos clínicos de enfermedades transmisibles a los équidos. / Het dier is vandaag onderzocht en vrij bevonden van klinische symptomen van ziekten die op paardachtigen kunnen worden overgedragen.
Notas / Opmerkingen		
Parte I: / deel I		
•	Casilla I.25.: /	Especie: Seleccionar «Equus caballus». /

- Vak I.25.: Soort: Selecteer "Equus caballus".
 - Marca de identificación: especificar la marca de identificación (por ejemplo, crotal, tatuaje, marca cutánea, chip o transpondedor) y la parte del cuerpo del animal donde se aplique. /
 - Identificatiemerk: het identificatiemerk (oormerk, tatoeage, brandmerk, chip, transponder) vermelden, alsmede de plaats waar het identificatiemerk bij het dier is aangebracht.
 - Número de identificación: indicar el número de identificación, que deberá identificar con claridad al equino y al organismo expedidor que haya expedido el documento de identificación, y que deberá / ser compatible con el UELN (universal equine life number = número equino permanente universal). /
 - Identificatienummer: het identificatienummer vermelden dat de paardachtige en de instantie van afgifte van het identificatiedocument duidelijk identificeert en compatibel is met het Universal Equine Life Number (UELN).
 - Edad: fecha de nacimiento (dd/mm/aa)./
 - Leeftijd: geboortedatum (dd/mm/jj).
 - Sexo (M = macho, H = hembra, C = castrado)./
 - Geslacht: M = mannelijk, V = vrouwelijk, G = gecastreerd.
- Parte II/ Deel II
- (1) Táchese lo que no proceda. /
Doorhalen wat niet van toepassing is.
 - (2) Las pruebas diagnósticas exigidas deben efectuarse en laboratorios de la UE reconocidos oficialmente. Debe adjuntarse al presente certificado el informe de las pruebas de laboratorio, en el que deben constar los resultados de las pruebas realizadas y las técnicas utilizadas../
De vereiste diagnostische tests moeten worden uitgevoerd in officieel erkende laboratoria in de EU. Het testverslag van het laboratorium moet aan dit certificaat worden gehecht en moet de resultaten van de uitgevoerde tests en de gebruikte technieken bevatten.
 - (3) Los animales no deben ser inmunizados con vacunas atenuadas, excepto las vacunas contra el virus del herpes de tipo I, cuando proceda. /
De dieren mogen niet worden ingeënt met een levend vaccin, met uitzondering van vaccins tegen het herpesvirus van het type 1, indien van toepassing.
- El color de la tinta del sello y de la firma será diferente del de los caracteres impresos. /
De kleur van de handtekening en van het stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.
 - El certificado se expedirá en español y en la lengua del Estado miembro de la UE de origen. /
Het certificaat moet worden opgesteld in het Spaans en in de taal van de EU-lidstaat van oorsprong.

Bijlage 2: dierenartspracticusverklaring

DIERENARTSPRACTICUS VERKLARING

Ondergetekende:

Naam	:	
Adres	:	
Postcode en plaats	:	
Naam paard	:	
Identificatie	:	

Verklaart het volgende:

II.3 Gedurende de laatste negentig dagen voorafgaand aan het laden is in de bedrijven waar het te exporteren paard heeft verbleven geen klinisch bewijs gevonden van equine piroplasmose (*Babesia caballi* en *Theileria equi*), surra (*Trypanosoma evansi*), paardeninfluenza, equine virusarteritis, equine rhinopneumonitis of goedaardige droes (*Streptococcus equi*);

II.4.1 Het te exporteren paard voldoet aan de volgende voorwaarden:
Gedurende de dertig dagen voorafgaand aan het laden heeft het geen symptomen vertoond van een dierziekte die op paardachtigen kan worden overgedragen;

Aldus naar waarheid ingevuld:

Plaats	:	
Datum	:	
Handtekening	:	

N.B. Doorhalingen en wijzigingen maken deze verklaring ongeldig.

Deze verklaring dient bij de klinische keuring aan de toezichthoudend NVWA-dierenarts te worden afgegeven.

Artikel 225 Wetboek van strafrecht

Hij die een geschrift waaruit enig recht, enige verbintenis of enige bevrijding van schuld kan ontstaan, of dat bestemd is om tot bewijs van enig feit te dienen, valselijk opgemaakt of vervalst, met het oogmerk om het echt en onvervalst te gebruiken of door anderen te doen gebruiken, wordt, indien uit dat gebruik enig nadeel kan ontstaan, als schuldig aan valsheid in geschrift, gestraft met een gevangenisstraf van ten hoogste vijf jaar.

Met dezelfde straf wordt gestraft hij die opzettelijk gebruik maakt van het valse of vervalste geschrift als ware het echt en onvervalst, indien uit dat gebruik enig nadeel kan ontstaan.

Bijlage 3: houdersverklaring

HOUDERSVERKLARING

Ondergetekende,

Naam :
Adres :
Postcode en plaats :
Naam paard :
Identificatie :

Verklaart hiermede, betreffende het hierboven genoemde dier, het volgende:	
II.2	Gedurende de laatste 90 dagen vóór het laden is in de bedrijven waar het dier heeft verbleven en in de naburige bedrijven geen klinisch bewijs gevonden van de volgende ziekten: infectieuze anemie bij paarden, paardenencefalomyelitis (oosterse, westerse en Venezolaanse), vesiculaire stomatitis, rabiës, kwade droes (<i>Burkholderia mallei</i>) en Japanse encefalitis.
II.4.3	Het dier voldoet aan de volgende voorwaarden (doorhalen wat niet van toepassing is): Hetzij Het is afkomstig uit een land of een deel van het grondgebied van een land waarin gedurende de laatste twee jaar geen gevallen van Venezolaanse paardenencefalomyelitis zijn geweest; Hetzij Het is afkomstig uit een land of een deel van het grondgebied van een land waarin gedurende de laatste twee jaar gevallen van Venezolaanse paardenencefalomyelitis zijn geweest en is met het vereiste negatieve resultaat (de vereiste negatieve resultaten) onderzocht op antilichamen tegen het/de circulerende Venezolaanse paardenencefalomyelitisvirus(sen) aan de hand van ten minste één op een in de laatste dertig dagen voorafgaand aan het laden genomen bloedmonster uitgevoerde, in de recentste uitgave van de Terrestrial Manual van de WOAHP beschreven serologische test;

Aldus naar waarheid ingevuld:

Plaats :
Datum :
Handtekening :

N.B. Doorhalingen en wijzigingen maken deze verklaring ongeldig.

Deze verklaring dient bij de klinische keuring aan de toezichthoudend NVWA-dierenarts te worden afgegeven.

Artikel 225 Wetboek van strafrecht

Hij die een geschrift waaruit enig recht, enige verbintenis of enige bevrijding van schuld kan ontstaan, of dat bestemd is om tot bewijs van enig feit te dienen, valselijk opgemaakt of vervalst, met het oogmerk om het echt en onvervalst te gebruiken of door anderen te doen gebruiken, wordt, indien uit dat gebruik enig nadeel kan ontstaan, als schuldig aan valsheid in geschrift, gestraft met een gevangenisstraf van ten hoogste vijf jaar.

Met dezelfde straf wordt gestraft hij die opzettelijk gebruik maakt van het valse of vervalste geschrift als ware het echt en onvervalst, indien uit dat gebruik enig nadeel kan ontstaan.